

Арист фон Шлиппе. Открытое письмо Берту Хеллингеру

Автор: Administrator

01.08.2010 14:41 - Обновлено 23.09.2010 05:20

Арист фон Шлиппе является председателем Системного общества в Берлине. На русском языке издана его книга (в соавторстве с Й. Швайцером) «Учебник по системной терапии и консультированию» (Институт консультирования и системных решений, Москва, 2007).

Перевод с немецкого Екатерины Ю. (Цюрих, Швейцария), редакция и комментарии Елены Веселаго, июнь 2008.

Смотрите также:

- [ДИСКУССИЯ](#)

Использование материалов данного сайта разрешается только в некоммерческих целях, с обязательным указанием авторов, редакторов, переводчиков и активной

Арист фон Шлиппе. Открытое письмо Берту Хеллингеру

Автор: Administrator

01.08.2010 14:41 - Обновлено 23.09.2010 05:20

ссылкой на www.constellations.ru . [Подробнее о правилах использования материалов сайта](#)>>

Priv.-Doz. Dr.phil. Arist v.Schlippe,
Wielandstr.15, 49078 Osnabrück
T: 0541-47379, F: -40109

Herrn
Bert Hellinger
Urbanweg 83471
Bischofswiesen

Дорогой Берт,

писать это письмо тяжело, но это необходимо. Это письмо будет «открытым», поскольку оно не только для тебя, но и для наших коллег по системной терапии. В чем суть письма? Это однозначный отказ от тебя. Я уже давно внутри себя отказался от тебя, несмотря на то, что до этого тобой восхищался. Затем я услышал от многих критические отзывы о твоих высказываниях и твоём поведении. Сначала я принимал эти отзывы за неправильную трактовку твоей мотивации и пытался найти тебе оправдание. Потом я просто молчал об этом. Когда это стало невозможным, поскольку все больше людей спрашивало меня, что я об этом думаю, - и тогда я говорил им, как многому научился от тебя и как тебя ценю.

Я защищал тебя от нападок и от тех, кто видел в твоих концептах ризомы фашистского

мышления и выражал свое сожаление, что концепты, которые сами по себе представляют ценность для квалифицированных терапевтов, транжируются на шоу-мероприятия массового характера. Я считаю это ошибкой, что я в 1995 году пригласил тебя на подобное мероприятие в Бремене, и что сам принял участие в рекламе твоих концептов. Я думаю, что ты от огромного количества внимания, которое было вызвано твоими действиями, потерял чувство меры. От этого то, что ты создал, рискует разрушиться, т.к. сотни терапевтов ссылаются на тебя и на системную терапию при применении своих действий. Книгой «Два рода счастья» ты отметил свой вклад в системную терапию и связал себя с этой моделью.

Я являюсь президентом Системного общества, так что мне не может быть все равно. Мы, члены вышеназванного общества, старались беспристрастно отнестись к происходящему. Мы старались провести линию между тем, что относится к идее системно-конструктивного подхода и тем, что не относится. Выяснилось, что ты вносишь раскол и поляризацию в среду системной терапии.

И вот еще что. Один коллега прислал мне ссылку на страницу, где ты пишешь: «Еврейский народ обретет только примирится с самим собой, арабами и всем миром, когда самый последний еврей произнесет заупокойную молитву в адрес Гитлера (из *Mit der Seele gehen*, 2001, с. 50). И «Обращение к Гитлеру»: «Если я тебя уважаю, то уважаю и себя. Если я тебя презираю, то презираю и себя. Смею ли я тебя любить в таком случае? Должен ли я тебя любить, ведь если нет, то я не имею права любить самого себя?» (из: „*Got tes gedanken*“, с. 247) [Книга „*Got tes gedanken*“ издана на русском языке под названием «Богомысли» в 2008 году Институтом консультирования и системных решений, однако цитируемый отрывок о Гитлере оттуда изъят Бертом Хеллингером. Полностью отрывок можно прочесть

[здесь](#)

. –

прим. ред.

]. Одновременно я вижу фотографии, как ты въезжаешь в свой новый дом, бывшую канцелярию Рейха в *Berchtes gaden*.

Мне просто нечего сказать по этому поводу. Или по-другому: у меня так много накопилось, что не знаешь, с чего и начать: например, один израильский друг, которому я показал видео о твоей работе о жертвах Холокоста и их потомках, сказал, что не смог досмотреть до конца это видео из-за твоего высокомерия. Теперь я думаю, что разочаровался в тебе, и в этом я, конечно, виноват сам и должен сам нести за это ответственность. Я не сразу увидел то, что он сразу же разглядел, или ты теперь скажешь, что он сначала должен бы отречься от своих родителей (оба погибли в концлагере в Польше). Берт, это уже слишком! Твои высказывания я воспринимаю как очень обобщающие и звучащие так, как если бы они выражали общественное мнение. Каждый, - каждый! – человек имеет право на признание своего существования и

Арист фон Шлиппе. Открытое письмо Берту Хеллингеру

Автор: Administrator

01.08.2010 14:41 - Обновлено 23.09.2010 05:20

уважение своего существования, даже тот, который отнял это право у миллиона других людей. Гитлер остается символом глубочайших и жутчайших заблуждений, который когда-либо попадали в человека.

Любая попытка это релативировать остается ошибкой, неважно какие основания под эту попытку подводятся.

Я хочу сегодня принять по отношению к тебе определенную позицию и больше не прибегать к общим и неопределенным выражениям. Я должен тебе однозначно сказать: то, что я о тебе слышал в последние годы, невозможно вынести: это и ужасающие выводы, и невероятно сокращенные идеи о психосоматических взаимосвязях, и претензии на знание истины и все более обобщающие выводы о мужчинах и женщинах. Но последние высказывания и переезд в дом Гитлера выходят за все рамки. Этого не может быть!

Все описанное могло бы остаться между нами или в рамках нашей группы. Но те концепты, которые ты используешь и пропагандируешь, частично из системной семейной терапии. Наверно, ты ответишь, что ты тут не причем. Но я уверен, что ты несешь за это ответственность. «Расстановки по Хеллингеру», насколько я понимаю, не имеет никакого отношения к системной терапии. Шанс, что эти концепты смогут обогатить системную терапию, был в 1980 гг, когда я с тобой только познакомился. Тогда я думал, что ты сможешь добавить что-нибудь из области эвристики, что-нибудь, что поможет помочь происходящее в системах и инструментах, которые на них базируются. Поэтому я старался – несмотря на определенное противодействие – сделать так, чтобы часть этих концептов попала бы в «Учебник по системной терапии и консультированию». Также твои мысли я нахожу по сей день интересными и далековедущими. Но все же я убежден, что своими действиями ты лишаешь ценности созданное тобою. Твои высказывания и претензия на всезнайство выставляют в глупом свете не только тебя одного, но и всю системную терапию. Это то, о чем я сожалею более всего: ведь бы мог бы посодействовать развитию психотерапии! Но история пошла другим путем.

Si tacuisses, Берт! [Если бы ты промолчал! (лат) – прим. перев.]

Прощай.